VITRO
FESTIVAL
ROMONT
18 – 19 avril 2015
18. – 19. April 2015
Biennale suisse incontournable
des arts du verre
Die Schweizer Biennale
der Glaskunst – ein Muss
www.vitrofestival.ch

VITRO FESTIVAL ROMONT

L'association Vitrofestival Romont vous souhaite la bienvenue dans la capitale du verre et du vitrail et beaucoup de plaisir à découvrir l'univers du verre.

Der Verein Vitrofestival Romont heisst Sie im Land der Glasmalerei und Glaskunst willkommen und wünscht Ihnen beim Entdecken in der Glaswelt viel Spass.

Horaires
Öffnungszeiten
Samedi / Samstag:
11.00 – 18.00
Dimanche / Sonntag:
10.00 – 17.00
Entrée libre
Freier Eintritt

VITROMUSÉE ROMONT

Ville de Romont

groupe e

RAIFFEISEN

vetrotech SAINT-GOBAIN

isover SAINT-GOBAIN

FONDATION IKEA (SUISSE)

Kaech

LA LIBERTÉ

Ascenseurs Menétrey SA 1680 Romont

Couverture : photo Glashütte Lamberts

Marché du verre Glasmarkt

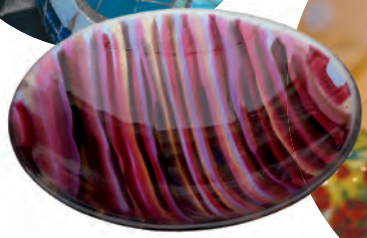
Tente principale / Hauptzelt 1
Salles de l'Hôtel de Ville / Säle des „Hôtel de Ville" 2

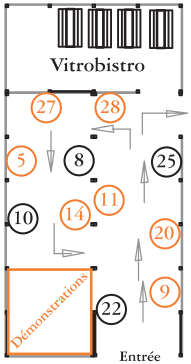
Exposants / Aussteller

1. Amez-Droz Gérard (CH)
2. Beck Erika et Andreas (CH)
3. Bellart Galerie (A)
4. Benvegnen Caroline CH)
5. Burri Ursula et René (CH)
6. Cardis Michèle et Thierry (CH)
7. Chayrou Estelle (CH)
8. Cohen Evy et Jan Valérie (F)
9. Crottaz Nathalie et Thoraval Guillaume (F)
10. Ecole de Vitrail et Création (CH)
11. Elphège Serge (F)
12. Glorieux Romain (F)
13. Gontel Clotilde et Guérin Pierre (F)
14. Kastl Ralph (CH)
15. Kocher Magali (CH)
16. Laternser Béatrice (CH)
17. Lavigne Sophie (CH)
18. Lemoine Florence (F)
19. Lösch Edith et Dieter (CH)
20. Londez Anne (CH)
21. Niska Jadwiga (CH)
22. Pezé Martine (CH)
23. Rey Joël (CH)
24. de Roquemaurel Valérie (CH)
25. Siffert Thérèse (CH)
26. Silvio Giani (CH)
27. Talotti Claudia (CH)
28. Ueltschi Bruno (CH)
29. Viñuela Lorenzo Ana (E)
30. Zumkeller Nicole et Seydoux Eric (CH)

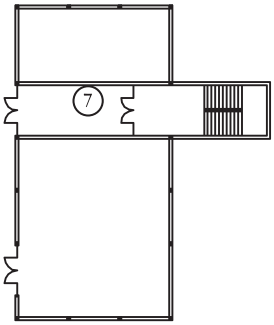
Démonstrations / Vorführungen

Une trentaine d'exposants suisses et d'Europe vous proposent un artisanat de qualité : bijoux, objets décoratifs, perles de verre, art de la table, verre recyclé, vitraux, verre Tiffany, etc.
Durant tout le week-end, des artistes font des démonstrations captivantes sur plusieurs stands du marché.
30 Aussteller aus der Schweiz und Europa zeigen hochwertiges Kunsthandwerk: Schmuck, dekorative Objekte, Glasperlen, Tischkultur, Recyclingglas, Glasmalereien, Tiffany-Glas und vieles mehr…
Während des ganzen Wochenendes bieten Künstler an ihren Ständen spannende Vorführungen.

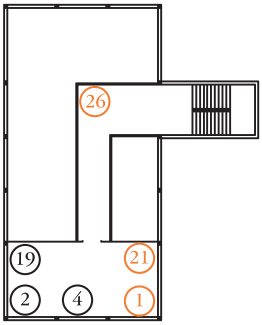




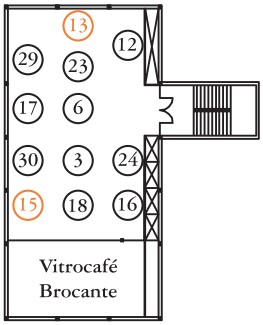
Tente principale
Haupzelt



Hôtel de Ville
(rez / EG)



Hôtel de Ville
(1er étage / 1. Stock)



Hôtel de Ville
(2e étage / 2. Stock)

Galerie

Vitromusée 5 Cour du château / Schlosshof 3
Galerie R 6 Galerie 7

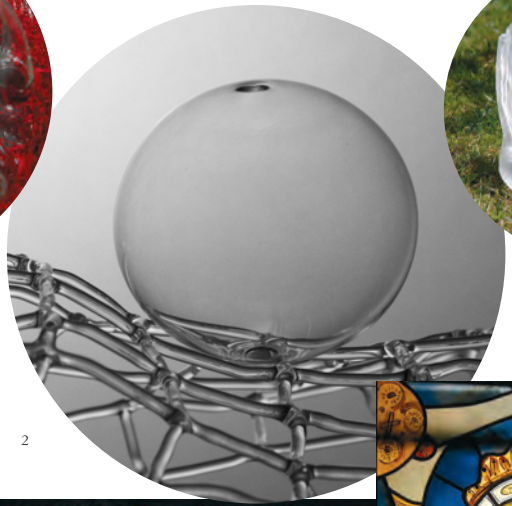
Plus d'une trentaine d'artistes suisses et de toute l'Europe vous invitent à découvrir les multiples facettes passionnantes des arts du verre contemporains dans divers lieux du Vitrofestival. Les œuvres exposées sont en vente.

Mehr als 30 Künstler aus ganz Europa laden Sie ein, an verschiedenen Standorten des Vitrofestivals die reichen Facetten der zeitgenössischen Glaskunst zu entdecken. Die ausgesstellten Werke stehen zum Verkauf.

Artistes / Künstler

Bakičovà Luba (SK)
Bílek Ilja (CZ)
Bolle Catherine (CH)
Brodin Antoine (F)
Busch Brigitte (CH)
Chevauché Thierry (F)
Cohen Evy (F)
Crottaz Nathalie et Thoraval Guillaume (F)
Denton Julie Anne (GB / CH)
Dischinger Karola (CH)
Elphège Serge (F)
Ferrara Caroline (CH)
Feurer Diego (CH)
Forkel Ariane (D)
Frey Bea (CH)
Gontel Clotilde (F)
Guérin Pierre (F)
Hoffmann-Botquelen Jacqueline (CH)
Jacobs Priska (CH)
Jan Valérie (F)
Jean-Richard Marianne, Lösch Edith et Bürklin Dirk (CH)
Kleinfeld Katharina (D)
Kopka Sylvia (D)
Kubalova Kristina (A)
Lacraz Gérard (CH)
Londez Anne (CH)
Lukacsi Laszlo (H)
Massé Nathalie (F)
Morlet Dominique (CH)
Nutt Tamara (L)
Radzik Georges (CH)
Rey Joël (CH)
Stooss Christoph (CH)
Suter Veronika (CH)
Vetterli Andreas (CH)
Viñuela Lorenzo Ana (E)
Y'aq'A (CH)

1

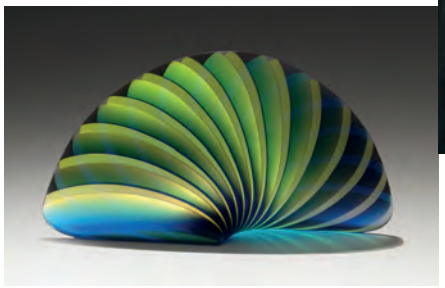

2

3

4

5

1. Sylvia Kopka
2. Katharina Kleinfeld
3. Brigitte Busch
4. Dominique Morlet
5. Clotilde Gontel
6. Laszlo Lukacsi


6

Démonstrations Vorführungen

Tente principale / Hauptzelt 1
Salles de l'Hôtel de Ville / Säle des „Hôtel de Ville" 2
Vitromusée 5

Durant tout le week-end, les artistes Thomas Blank et Diego Feurer proposent, sous la tente, des démonstrations fascinantes sur différentes techniques de soufflage du verre.
Dans l'atelier du Musée, la classe des apprenants de l'Association Professionnelle Suisse du Vitrail / Ecole d'Arts Visuels Berne et Bienne travaille avec son enseignant Daniel Stettler.

Während des ganzen Wochenendes führen die Glaskünstler Thomas Blank und Diego Feurer im Hauptzelt verschiedene Techniken des Glasblasens vor.
In der Museumswerkstatt arbeitet die Glasmalerklasse des Schweiz. Fachverbands für Glasmalerei / Schule für Gestaltung Bern und Biel mit ihrem Lehrer Daniel Stettler.

Évènement Erlebnis

Bulles de savon géantes
Riesen-Seifenblasen

Cour du château / Schlosshof 3

Samedi / Samstag : 14.00 et 16.00
Dimanche / Sonntag : 11.00 et 14.00

Le verre partage avec la bulle de savon plusieurs caractéristiques : la transparence, les mille reflets colorés, la fragilité aussi. Le collectif d'artistes français *Ebullitions* joue avec les bulles de savon géantes dans la cour du château, entre les œuvres en verre. Démonstrations en musique (20 min.), moments magiques pour petits et grands.

Glas und Seifenblase haben mehrere gemeinsame Eigenschaften: die Transparenz, die Farbreflexe und auch die Fragilität. Im Schlosshof spielt die französische Künstlergruppe *Ebullitions* mit riesigen Seifenblasen zwischen den Kunstwerken aus Glas. Musikalische Vorführung (20 Min.), magische Momente für Gross und Klein.

Essayez vous-même !
Des ateliers participatifs gratuits sont proposés après chaque démonstration.
Versuchen Sie es selbst!
Gratis ausprobieren und mitmachen ist nach jeder Vorführung möglich.

Projection Filmvorführung

Vitromusée 5

Samedi - dimanche / Samstag - Sonntag:
Non-Stop

Amusez-vous à observer le prisme coloré formé par une bulle de savon géante projetée sur grand écran.
Beobachten Sie sich, das auf eine Grossleinwand projizierte Farbspektrum einer Riesenseifenblase.

Embulle-moi „bubble"-mich ein

Vitromusée 5

Samedi - dimanche / Samstag - Sonntag: 15.30

Laissez-vous embuller des pieds à la tête !
Lassen sie sich von Kopf bis Fuß von einer Riesenseifenblase einhüllen!

Ateliers enfants
Kinderwerkstatt

Deux activités passionnantes sont proposées aux enfants :
Kindern werden zwei spannende Aktivitäten angeboten:

Sablage
Sandstrahlen

Tente « Sablage » / „Sandstrahl“-Zelt 4

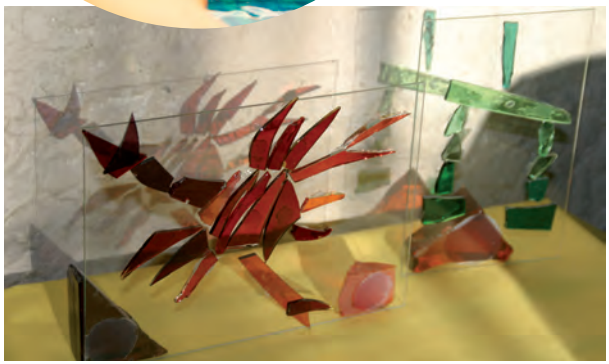
Décoration personnalisée d'un verre ou d'un miroir par contraste entre surfaces mates et transparentes. Verres et miroirs disponibles sur place. Possibilité d'amener vos propres verres.
Individuelle Dekoration eines Glases oder eines Spiegels durch Kontraste matter und glänzender Oberflächen. Glasgefässe und Spiegel stehen Ihnen vor Ort zur Verfügung. Sie haben aber auch die Möglichkeit, eigene Gefässe mitzubringen.

Tableau de verre – Signes du zodiaque
Glasbild – Tierzeichen

Vitromusée 5

Création d'une représentation du signe du zodiaque en collant des fragments de verres colorés sur une plaque de verre.
Glascollage eines Sternzeichens aus farbigen Glasstükken auf einer Glasscheibe.

Des animatrices sont présentes pour chaque activité (durée 30 min., CHF 10.- par activité).
Betreuerinnen begleiten jede Arbeit (Dauer 30 min., CHF 10.- pro Arbeit).



Rencontre Begegnung

Tente principale / Hauptzelt 1

Samedi / Samstag : 18.30 – 19.15

Après la fermeture du marché et du Musée, nous vous proposons une rencontre entre les artistes et les amateurs du verre.
Nach der Schliessung des Markts und des Museums sind die Künstler und Glasliebhaber zu Begegnung und Austausch eingeladen.

VITRO FESTIVAL ROMONT

1. Tente principale / Hauptzelt
2. Salles de l'Hôtel de Ville
   Säle des „Hôtel de Ville"
3. Cour du château / Schlosshof
4. Tente « sablage » / „Sandstrahl"-Zelt
5. Vitromusée
6. Galerie « R »
7. Galerie

Restauration non-stop au Vitrobistro
Non-Stop Verpflegung im Vitrobistro

Informations
Office du Tourisme de Romont
et sa région : 026 651 90 55